

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 94 (1976)
Heft: 180

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ct. de Genève

(3128) Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillite: Metalnorm SA, fabrication, achat, vente et pose d'éléments normalisés dans le domaine de la construction, en particulier d'éléments métalliques, ayant son siège 28, route de Chancy au Petit-Lancy, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 février 1976.

Date de suspension de la liquidation: 2 août 1976.

Délai pour l'avance des frais: 16 août 1976.

Montant de l'avance: fr. 3000.--

1200 Genève, le 4 août 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Zürich

(3099)

Das Konkursverfahren über die **Corvana Holiday AG**, mit Sitz in Winterthur, Loorstrasse 22, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Juli 1976 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 28. Juli 1976

Konkursamt Wülflingen-Winterthur

Termini per le insinuazioni di oneri fondiari (Servitù, diritti reali, crediti ipotecari, ecc.) entro il giorno: 23 agosto 1976.

Data e luogo dell'incanto: 12 novembre 1976, alle ore 15 in avanti presso la sala delle conferenze al 1° piano del Caffè dei Commercialisti, piazza Dante 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 30 ottobre 1976 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 28 luglio 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
di Lugano, circondario 2
Per l'ufficio: A. Monti, ufficiale

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(3098)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Frau **Meierhofer Christine** gesch. Flum, geboren 5. August 1953, von Basel, wohnhaft Weinbergstrasse 91, 8006 Zürich, früher Witikonstrasse 31, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. August 1976 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8042 Zürich, den 28. Juli 1976

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Schaffhauserstr. 2, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich

(3113)

Das Konkursverfahren über **Basler Dieter G. B.** (auch Peter genannt), geboren 1945, von Avry-sur-Matran FR., in 8408 Winterthur, Wülflingerstrasse 356, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 28. Juli 1976 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 29. Juli 1976

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
H. Frei Notar-Stellvertreter

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern

(3095)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschaftscreditor: **Neuser Arthur**, geboren 1926, Isolationswerk, Bergacker, Schüpfen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 14. August 1976.

3270 Aarberg, den 29. Juli 1976

Konkursamt Aarberg

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino

(3101)

Esecuzione No 45998
Incanto No 122/1976

Avviso d'incanto

Debitore escusso: **Sinodor AG**, Zurigo, rapp. da Rudolf Furrer, Zurigo.

Immobilie da realizzare: nel Comune di Miglieglia.

Denominazione	Natura	Part. No	Superficie m ²
Gattino	stalla e fienile riattati	183	42
Gattino	pollaio	183 A	5

Valore complessivo di stima peritale: fr. 19 000.--

Termini per le insinuazioni di oneri fondiari (Servitù, diritti reali, crediti ipotecari, ecc.) entro il giorno: 23 agosto 1976.

Data e luogo dell'incanto: 5 novembre 1976, dalle ore 15, in avanti presso la sala delle conferenze al 1° piano del Caffè dei Commercialisti, piazza Dante 1, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 22 ottobre 1976 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 28 luglio 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
di Lugano, circondario 2
Per l'ufficio: A. Monti, ufficiale

Ct. de Vaud

(3097)

Faillite: Agence immobilière **H. Golay & P. E. Chapuis**, en liquidation (société en nom collectif), Grand-Chêne 2, Lausanne.

L'état de collocation est déposé; il peut être consulté à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, 2^e étage.

Délai pour intenter action en opposition: 14 août 1976; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 28 juillet 1976

L'administration spéciale:
Me Michon, R. Lavanchy,
M. Tavel

Ct. de Vaud

(3096)

Faillite: **Chatelain Marietta**, dite Marjuska, 1942, anc. Café du Nord, à Sévery, puis à Bérolette, act. «Les Sauges», 1145 Bière.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 14 août 1976; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1170 Aubonne, le 29 juillet 1976

Office des faillites d'Aubonne:
G. Mury, préposé

Ct. de Genève

(3127)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est impartì aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: **Zürcher Roland Emile**, 6 février 1932 GE, exploitant un commerce à l'enseigne «Zürcher Sports», fabrication et commerce d'articles de sport et sellerie, sis 20, rue du Conseil-Général à Genève, et domicilié 25, rue du Grand-Bureau, Genève (Réf. No 1).

1200 Genève, le 4 août 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. Ticino

(3102)

Esecuzione No 50038/39/40
Incanto No 132/1976

Avviso d'incanto

Debitore escusso: **Immobilnuova SA**, Lugano.

Immobilie da realizzare: nel Comune di Breganzona

Denominazione	Natura	Part. No	Superficie m ²
Crespera	abitazione	56 B	127
Crespera	autorimessa parte	56 E	13
Crespera	strada	56 F	53
Crespera	giardino-accessi	56 G	359

Valore complessivo di stima peritale: fr. 420 000.--

Kt. Zürich

(3115)

Schuldnerin: **Burlet AG**, Bauunternehmung, Scheucherstrasse 46, 8006 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt B. Nicoller, Turnerstrasse 10, 8006 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 28. Juli 1976.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d.h. bis 28. November 1976.

Sachwalter: Dr. Hans Rudolf Steiner, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, Postfach 2023, 8023 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 28. Juli 1976, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d.h. bis am 24. August 1976, schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 8. November 1976, 14.15 Uhr, im Restaurant Zunftthaus zur Waag, Münsterhof 8, 8001 Zürich, mit dem Bemerkten, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

NB. Vorschlag des Schuldners: Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

8023 Zürich, den 2. August 1976

Der Sachwalter:
Dr. Hans Rudolf Steiner

Kt. Aargau

(3106³)

Am 22. Juli 1976 hat das Bezirksgericht Zofingen **Petersen-Langner Uwe**, geboren 1934, Schreiner-Techniker, von Oberentfelden, in 4802 Strengebach, Inhaber der Einzelfirma Uwe Petersen, Büromöbelfabrik, 6260 Reiden, eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 22. Juli 1976, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis spätestens 23. August 1976 dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Ort und Zeit von Aktenuaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4665 Oftringen, den 3. August 1976

Sachwalter:
Dr. Hans Widmer, Notariatsbüro
Bündtenstrasse 8, Oftringen,
Post 4800 Zofingen
Telefon 062 / 51 22 44

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (3105)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso, con decreto 29 luglio 1976, una moratoria concordataria di quattro mesi, al debitore **Hoellstein Reinhard**, costruzione giardini, Ascona.

Commissario del concordato: avv. Efreim Beretta, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 11 novembre 1976, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura, aula No 53.

Esame degli atti: a contare da martedì 2 novembre 1976, presso lo studio del commissario del concordato, avv. Efreim Beretta, Locarno.

6600 Locarno, il 29 luglio 1976

Il pretore

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino

Il pretore del distretto di Bellinzona notifica di aver oggi decretato la revoca immediata della moratoria concordataria concessa il 25 marzo 1976 alla ditta individuale **Bariffi Ermanno**, impresa di pittura, in Bellinzona.

È data pertanto ad ogni creditore la facoltà di chiedere l'immediata dichiarazione del fallimento, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione (art. 309 LEF).

6500 Bellinzona, il 29 luglio 1976

Il pretore: Dr. Silvio Rossi

Ct. Ticino

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria a scopo di concordato concessa con decreto 30 giugno 1976 al Signor **Lonati Ivano**, via Ferri 3, Lugano, titolare anche della ditta individuale **Joe St. Michel**, è revocata con decisione 29 luglio 1976.

6900 Lugano, il 29 luglio 1976

Per la pretura Lugano-Distretto
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

Ct. Ticino (3104)

Debitore: **Facchinetti Alberto**, via Gerso 8, 6900 Lugano.

Decreto di moratoria: 14 luglio 1976.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Neutra Fiduciaria SA, via Pretorio 20, Lugano.

Termine per la notifica: i creditori sono invitati a notificare entro 20 giorni dalla presente pubblicazione i loro crediti, valuta 14 luglio 1976, al commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì 3 novembre 1976, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso la Neutra Fiduciaria SA, via Pretorio 20, 6900 Lugano.

6900 Lugano, il 29 luglio 1976

Il commissario del concordato:
Neutra Fiduciaria SA

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino

Il pretore della giurisdizione di Mendrisio-Sud, in Mendrisio, rende noto che a seguito del rapporto 29 luglio 1976 del commissario del concordato, Avv. Renzo Galfetti, in Chiasso, nella prefettura promossa con istanza 17 febbraio 1976 per la concessione di una moratoria concordataria alla **Arianna SA**, Morbio-Inferiore (rapp. dall'avv. Livio Tarchini, Balerna) ha fissato l'udienza per il giorno di mercoledì 18 (diciotto) agosto 1976, alle ore 10.15, nell'aula No 3 del Palazzo Pretorio di Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LFEF.

6850 Mendrisio, il 30 luglio 1976

Pretura di Mendrisio-Sud
Il pretore: Avv. Flavio Cometta

Kt. Wallis

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Westlich-Raron gibt hiermit allen Beteiligten bekannt, dass die Verhandlungen über die Bestätigung des Nachlassvertrages der **Arben AG**, Wiler, Löttschental, am Freitag, den 20. August 1976, um 14.30 Uhr, im Gerichtssaal von Leuk, stattfinden.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anzubringen (Art. 304 SchKG). Die Akten können im Instruktionsgericht Leuk eingesehen werden.

3953 Leuk, den 30. Juli 1976

Der Instruktionsrichter:
Dr. A. Zenhäusern

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Aargau (3131)

Das Bezirksgericht Brugg, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 27. Juli 1976 die **Stämpfli Walter**, Im Park 351, 5212 Hausen, am 6. April 1976 gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d.h. bis 6. Oktober 1976, verlängert.

5400 Baden, den 2. August 1976

Der Sachwalter:
Kurt Bächli, Notar
Zürcherstr. 25, 5400 Baden

Ct. de Vaud (3107)

Par décision du 20 juillet 1976, le président du Tribunal du district de la Vallée, a prolongé de deux mois, soit au 3 décembre 1976, le sursis concordataire accordé le 3 juin 1976 à **Golay Henri-Louis**, entrepreneur, le Rocher 12, 1348 Le Brassus.

L'assemblée des créanciers, fixée au 25 août 1976, est renvoyée au mercredi 27 octobre 1976, à 14 h. 30, salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Le Sentier.

Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des poursuites et faillites, route Neuve 17, au Sentier, dès le 15 octobre 1976.

1347 Le Sentier, le 29 juillet 1976

Le commissaire aux sursis:
Ph. Golay

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Berne

Par arrêt de l'Autorité de surveillance du canton de Berne en matière concordataire du 12 juillet 1976, le concordat-sursis proposé par **Jaquet Marcel**, entrepreneur à Delémont, à ses créanciers, a été homologué.

2800 Delémont, le 29 juillet 1976

Le président du Tribunal I:
Ceppi

Ct. de Genève

Par jugement du vendredi 9 juillet 1976, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **La Chemiserie de la Corratierie SA**, tous articles de chemiserie, lingerie et accessoires, achat, vente et représentation de tous articles textiles, ayant son siège à Genève, rue de la Corratierie 18, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparté un délai de vingt jours aux créanciers dont les prétentions ont été écartées en tout ou partie pour introduire action en conformité de l'article 310 LP.

1200 Genève, le 27 juillet 1976

Tribunal de première instance
R. Willemain, greffier de Chambre

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich

(3109)

Abänderung und Ergänzung des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bank Koshland & Heppner AG** in Nachlassliquidation, mit Sitz in Zürich und Filiale in Montreux, liegt der abgeänderte und ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 4. August 1976 an den Geschäftssitz der Bank in Zürich, Selnaustrasse 6, und in Montreux, Grand'Rue 98 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft) zur Einsicht auf (Schalterstunden: Montag-Freitag 9-12 und 13.30 bis 17).

Klagen auf Anfechtung der Abänderung respektive Ergänzung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst diese rechtskräftig werden.

8022 Zürich, den 4. August 1976

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Gesellschaft für Bankrevisionen

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn

(3117)

In der Stundungssache der **ADOS-Werbung**, A. Daulte, Hübelstrasse 23, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Montag, den 16. August 1976, nachmittags 17.15 Uhr, nach Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 30. Juli 1976

Der Amtsgerichtsschreiber

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern

(3110)

Auflage der Verteilungsliste

Der Gläubigerschaft im Nachlassverfahren der Firma **Stettler Walter**, Tief- und Strassenbau, Herzogenbuchsee, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass eine erste Liquidationsquote von 40% ihrer Forderungen zur Auszahlung gelangen wird.

Die bezügliche Verteilungsliste liegt während 20 Tagen, d.h. vom 31. Juli bis 20. August 1976 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf (Art. 316n SchKG).

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Bern, 3000 Bern, einzureichen.

4705 Wangen a. A., den 28. Juli 1976

Der Liquidator:
Armin Gnägi,
a.o. Betriebsbeamter
4705 Wangen a. A.

Ct. de Genève

(3111)

Notification

A Monsieur **Kissling Claude**, précédemment 30, avenue des Tilleuls, 1203 Genève, et 7, chemin Bétemps, 1218 Grand-Saconnex, actuellement sans domicile ni résidence connus,

Débiteur

I. Inventaire No 4943 de 1976

En date du 15 janvier 1976 à la requête de la S.I. **Fleurs d'Oranger**, propriétaire, représentée par **Safsa SA**, 35, Corso San Gottardo, à Chiasso,

Créancière

représentée par **MM. Bory & Cie**, agence immobilière, 22, rue Général-Dufour, à Genève,

il a été pris inventaire de biens meubles pour loyer échu.

Une copie du procès-verbal d'inventaire est à votre disposition à l'office.

II. Commandement de payer No 606992, poursuite pour loyer

Même créancière,

même mandataire

requiert paiement de:

- 1) fr. 2850.70;
- 2) fr. 45.70 coût inventaire No 4943;
- 3) fr. 39.— frais de poursuite antérieure.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Loyer du 1^{er} au 30 novembre 1975 = fr. 765.70.

Trimestre de loyer et charges du 1^{er} décembre 1975 au 29 février 1976 soit fr. 2085.— pour un appartement de 4 pièces au 4^e étage de l'immeuble 30, avenue des Tilleuls, à Genève (appartement No 43).

La présente poursuite valide l'inventaire No 4943.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours de la présente insertion de ce commandement de payer les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite s'élevant à ce jour à fr. 30.—, non compris le coût de la présente publication, ainsi que les frais de l'office des poursuites en fr. 20.—. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de rétention, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion de ce commandement de payer. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer le montant exact non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la vente des objets mentionnés dans le procès-verbal d'inventaire. A l'expiration du délai de trente jours, dès la notification de ce commandement de payer, la créancière pourra requérir du Tribunal votre expulsion immédiate. Si le débiteur conteste la créance, l'autorité compétente en tiendra compte conformément aux règles de la procédure cantonale. A défaut d'opposition, elle jugera d'après les mêmes règles s'il peut encore s'opposer à l'expulsion en contestant la créance.

1200 Genève, le 4 août 1976

Office des poursuites de Genève
Le préposé a.i.: Emmanuel Ducrest

Marken Marques Marche**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum****Bureau fédéral de la propriété intellectuelle****Ufficio federale della proprietà intellettuale****Eintragungen - Enregistrements**

283288. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1976, 18 Uhr.
Hercules Incorporated, Hercules Tower, 910 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). – Fabrikation und Handel.

Polypropylen-Homopolymere und -Copolymere in Form von Pulver und Pellets für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

PRO-FAX

283289. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
 Revendication de priorité: USA, 19 février 1976.
Sanford Corporation, 2740 Washington Boulevard, Belwood (Illinois, USA). – Fabrication et commerce.

Couleurs pour tissus; plumes, crayons en plastique et autres ustensiles à marquer pour la décoration des tissus. (Cl. int. 2, 16)

GLAD RAGS

283290. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1976, 7 Uhr.
Wilhelm Rosengarten, Hallwylstrasse 63, Zürich. – Fabrikation.

Textilien und Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 22 bis 27)

MARIE CLAIRE

283291. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

DORVERT

283292. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LAPKON

283293. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 3, 5, 31)

LARPELL

283294. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

LONTOR

283295. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; pharmazeutische und tierärztliche Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

LORZENE

283296. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); künstliche Düngemittel; Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; kosmetische Mittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5, 31)

NANLAN

283297. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

NELPON

283298. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche Düngemittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

NELVEK

283299. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1976, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Bachtobelstrasse 3, Horgen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche und photographische Zwecke; künstliche und synthetische Harze; Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Klebstoffe für industrielle Zwecke; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Futtermittel und Zusätze für Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

RULKANE

283300. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
McDonnell Douglas Corporation, Lambert Field (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Plaques contenant des milieux de détermination de microbes, plaques contenant des milieux pour tester les agents anti-microbiens, machines automatiques pour traiter ces plaques et indiquer les résultats. (Cl. int. 1, 5, 9, 10)

AUTOMICROBIC SYSTEM

283301. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
McDonnell Douglas Corporation, Lambert Field (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Plaques contenant des milieux de détermination de microbes, plaques contenant des milieux pour tester les agents anti-microbiens, machines automatiques pour traiter ces plaques et indiquer les résultats. (Cl. int. 1, 5, 9, 10)

AMS

283302. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
McDonnell Douglas Corporation, Lambert Field (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Plaques contenant des milieux de détermination de microbes, plaques contenant des milieux pour tester les agents anti-microbiens, machines automatiques pour traiter ces plaques et indiquer les résultats. (Cl. int. 1, 5, 9, 10)

MCDONNELL DOUGLAS

283303. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
McDonnell Douglas Corporation, Lambert Field (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Plaques contenant des milieux pour tester les agents anti-microbiens. (Cl. int. 1, 5, 9)

SENSI-PAK

283304. Date de dépôt: 15 juin 1976, 17 h.
McDonnell Douglas Corporation, Lambert Field (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Plaques contenant des milieux de détermination de microbes. (Cl. int. 1, 5, 9)

IDENTI-PAK

283305. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1976, 16 Uhr.
Fermatin AG, Kaltenbacherstrasse, Stein am Rhein (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 161867. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1976 an.

Seifen und Wasch- und Reinigungsprodukte aller Art, Silberglanzstärke. (Int. Kl. 3)

MATROS

283306. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1976, 18 Uhr.
Bern-Bazar GmbH, Lorrainstrasse 74, Bern. – Fabrikation und Handel.

Zeitschrift mit periodischer Erscheinungsweise. (Int. Kl. 16)

BERNUM

283307. Date de dépôt: 16 juin 1976, 19 h.
Josmar Watch S.A. (Josmar Watch AG) (Josmar Watch Ltd.), Bahnhofstrasse 182, Bettlach (Soleure). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 161820. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juin 1976.

Montres-bracelets en métal. (Cl. int. 14)

MENE

283308. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1976, 12 Uhr.
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, Neu-Aesch (Basel-Landschaft); Postadresse: Postfach 14, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

MERSOL

283309. Date de dépôt: 17 juin 1976, 14 h.
Pierre de Castella, Monnaz (Vaud). – Fabrication et commerce.

Filtre rotatif multi-couches pour l'épuration de l'air, la climatisation et la ventilation de locaux; filtres pour la stérilisation de l'air, pour le dépolluissage industriel et pour la neutralisation chimique des gaz toxiques et des fumées. (Cl. int. 7, 11)

ATMOSTAT

283310. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1976, 20 Uhr.
Halag Chemie AG, Aadorf (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Entkeimungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

NIROPUR

283311. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 16 Uhr. **ESWA AG (ESWA S.A.)**, Rozbergstrasse, Stansstad (Nidwalden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 162554. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1976 an.

Chemische Produkte für hygienische und industrielle Zwecke, Waserehärtungsmittel, Wasch- und Seifenpulver, Badezusätze. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ESWAPON

283312. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 16 Uhr. **ESWA AG (ESWA S.A.)**, Rozbergstrasse, Stansstad (Nidwalden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 162555. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juni 1976 an.

Chemische Produkte für hygienische und industrielle Zwecke, Waserehärtungsmittel, Wasch- und Seifenpulver, Badezusätze. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ESAVONA

283313. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 16 Uhr. **Hügli Nährmittel Aktiengesellschaft Steinach**, Bleichstrasse, Steinach (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Lebensmittel, insbesondere Suppen, Bouillons, Würzen, Saucen, Teigwaren, Mehle, Getreidepräparate und Paniermischungen. (Int. Kl. 29, 30, 31)

FEINSPITZ

283314. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

BATREVAL

283315. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

ELODAN

283316. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

FEGUVAL

283317. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

IGETIN

283318. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

LITRAMEN

283319. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

OPTEGOL

283320. Date de dépôt: 22 juin 1976, 20 h. **Amida S.A., Montreux (Vaud)**. — Fabrication. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 161075. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mai 1976.

Montres et pièces de rechange d'horlogerie. (Cl. int. 14)

REVANCHE

283321. Date de dépôt: 22 juin 1976, 20 h. **Doetsch, Grether & Cie AG**, Steinentorstrasse 23, Bâle. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 161099. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1976.

Préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques et hygiéniques. (Cl. int. 3, 5)

SMOKELESS

283322. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1976, 17 Uhr. **Ball Corporation**, 345 South High Street, Muncie (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Schmierchemikalien. (Int. Kl. 4)

SOUND GUARD

283323. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1976, 12 Uhr. **Jakob Müller AG Maschinenfabrik**, Schulstrasse 14, Frick (Aargau). — Fabrikation.

Wirkmaschine. (Int. Kl. 7)

RASCHELINA

283324. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1976, 17 Uhr. **Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company)**, Affoltern am Albis (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 161931. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1976 an.

Mit Cassis hergestellte Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

CASSINETTE

283325. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1976, 20 Uhr. **Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau)**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 161911. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1976 an.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

DERUX

283326. Date de dépôt: 19 mars 1976, 16 h. **Gert Nielsen**, Myntevej, Helsted, Randers (Danemark). — Fabrication et commerce.

Machines-outils, machines de nettoyage à haute pression, d'origine danoise. (Cl. int. 7)

DANCLEAN GERNI

283327. Date de dépôt: 6 février 1976, 17 h. **H. Steele y Compañia, Sociedad Anonima**, Balderas 27, Mexico 1, D.F. (Mexique). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 160245. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1976.

Horlogerie en tous genres et autres instruments chronométriques à boîtier en acier, ainsi que leurs parties (y compris les mouvements électriques); fournitures d'horlogerie; bijouterie. (Cl. int. 14)

STEELCO

283328. Date de dépôt: 19 février 1976, 17 h. **Lap Heng Company Limited**, Lap Heng House, 47-50 Gloucester Road, Hongkong (Hongkong). — Fabrication et commerce.

Montres et pièces d'horlogerie, électriques et électroniques. (Cl. int. 9, 14)

ATANA

283329. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1976, 20 Uhr. **Florin AG**, Hofackerstrasse 54, Muttetz (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Margarine, Kochfett, Kokosnussfett und andere Speisefette und Speiseöle. (Int. Kl. 29)

FLORIBELLE

283330. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1976, 20 Uhr. **Florin AG**, Hofackerstrasse 54, Muttetz (Basel-Landschaft). — Fabrikation.

Margarine, Kochfett, Kokosnussfett und andere Speisefette und Speiseöle. (Int. Kl. 29)

BLETMAR

283331. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1976, 17 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Haarschneidmesser. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S COIFF'MAGIC

283332. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Zahnbürsten und Zahnpulzmittel. (Int. Kl. 3, 21)

DENT-O-FIX

283333. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Zahnbürsten und Zahnpulzmittel. (Int. Kl. 3, 21)

DENT-O-VIT

283334. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Schallplattenständer. (Int. Kl. 9)

DISCO-MATIC

283335. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Gymnastikgeräte, Sportgeräte. (Int. Kl. 28)

K-TEL'S BODY-TRIMMER

283336. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr. **K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Bügelenschuh aus dampfdurchlässigem, kunststoffbeschichtetem textilem Material zur Verhinderung der Glanzbildung beim Bügeln. (Int. Kl. 17, 21, 24)

K-TEL'S BÜGEL-FIX

283337. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Glasschneider für Flaschen. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S FLASCHENSCHNEIDER

283338. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Haarschneidemeser. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S HEIM-FRISEUR

283339. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Handgerät zum Anheften von Knöpfen. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S KNOPF-FIX

283340. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Kleiderbürsten. (Int. Kl. 21)

K-TEL'S MINI-BÜRSTE

283341. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Messer. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S MULTI-MESSER

283342. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Messerschärfer. (Int. Kl. 8)

K-TEL'S MULTI-SCHÄRFER

283343. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Gymnastikgeräte, Sportgeräte. (Int. Kl. 28)

K-TEL'S MULTI-TRIMMER

283344. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Handgeräte zum Reinigen von Schallplatten und Tonabnehmer-Systemen. (Int. Kl. 9, 21)

K-TEL'S SCHALLPLATTEN-BOY

283345. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Spielgeräte. (Int. Kl. 28)

K-TEL'S ZEICHEN-FIX

283346. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Nichtelektrische Handkühengeräte. (Int. Kl. 21)

KÜCHENBOY

283347. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1976, 17 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Zerkleinerungsgeräte für Gemüse, Kartoffeln und Obst. (Int. Kl. 21)

K-TEL'S KÜCHENCHEF

283348. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Nichtelektrische Handkühengeräte. (Int. Kl. 21)

KÜCHENFEE

283349. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1976, 17 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Zerkleinerungsgeräte für Gemüse, Kartoffeln und Obst. (Int. Kl. 21)

K-TEL'S KÜCHENMEISTER

283350. Hinterlegungsdatum: 30. März 1976, 18 Uhr.
K-Tel International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schlitzerstrasse 6, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Gerät zum Selbstreinigen von Backöfen. (Int. Kl. 21)

OFENBOY

283351. Hinterlegungsdatum: 9. April 1976, 17 Uhr.
Gränges Aktiebolag, Gustav Adolfs Torg 18, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Anker, Ambosse, Glocken; gewalzte und gegossene Bauteile; Schienen und sonstiges Material aus Metall für Schienenwege; Ketten, mit Ausnahme von Treibketten für Fahrzeuge; Kabel und Metalldrähte (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserarbeiten; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben; Barren, Tafeln, Platten, Streifen, Folien, Röhren und Stangen aus unedlen Metallen; Erze. (Int. Kl. 6)

GRÄNGES

283352. Hinterlegungsdatum: 12. April 1976, 7 Uhr.
Polydor International GmbH, Harvestehuder Weg 1-4, Hamburg 13 (Bundesrepublik Deutschland). – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 160217 von Metro-Goldwyn-Mayer Inc., New York (New York, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Februar 1976 an.

Schallplatten und Schallplattenalben oder -sätze. (Int. Kl. 9, 16)

VERVE

283353. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1976, 18 Uhr.
A. H. Robins Company, Incorporated, 1407 Cummings Drive, Richmond (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel.

Therapeutische Futterzusätze für Hunde. (Int. Kl. 5, 31)

PETOMINS

283354. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1976, 18 Uhr.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Herbizide, Insektizide und Schwammvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

AMBUSH

283355. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1976, 12 Uhr.
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. – Fabrikation.

Wischwachs (Reinigungs- und Pflegemittel für Böden). (Int. Kl. 3)

BLANIWAX

283356. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1976, 12 Uhr.
Kolb & Co., Förrlibuckstrasse 185, Zürich 5. – Fabrikation.

Wash- und Reinigungsmittel, chemisch-technische Artikel, Seifen. (Int. Kl. 1 bis 4)

AVI-MATIC

283357. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1976, 9 Uhr.
Polytrona AG, Ausserfeld 6, Stansstad (Nidwalden). – Fabrikation und Handel.

Geräte für die Fernseh-, Rundfunk- und Nachrichtentechnik; Transformatoren und Stromversorgungsgeräte; Steckernetzgeräte; elektronische Regel-, Steuer- und Messgeräte; Alarmanlagen. (Int. Kl. 9)

POLYTRONA

283358. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1976, 18 Uhr.
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), Schaffhauserstrasse 6, Winterthur 1 (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Aus Himbeeren hergestellte Erfrischungsgetränke. (Int. Kl. 32)

HIMPERL

283359. Date de dépôt: 3 juin 1976, 18 h.
L'Oréal (société anonyme), 14, Rue Royale, Paris 8e (France). – Fabrikation et commerce.

Produits pour l'entretien, les soins et la beauté de la chevelure. (Cl. int. 3)

SILVIVE

283360. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1976, 12 Uhr.
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. – Fabrikation.

Desinfektionsmittel zur Grob- und Feindesinfektion, insbesondere zur Verwendung in Krankenhäusern, Badeanstalten sowie nahrungsmittelerzeugenden oder -verarbeitenden Betrieben; Reinigungsmittel, einschliesslich solcher zur Verwendung bei industriellen Verfahren oder beim Fabrikationsverlauf. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ALDOGEMP

Bank Aufina, Brugg

Zwischenbilanz per 30. Juni 1976
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben	4 673 832.62	Bankenkreditoren auf Sicht	21 889 545.17
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	183 615 439.10	Bankenkreditoren auf Zeit	105 462 013.55
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	78 214 496.61	Kreditoren auf Zeit	49 500 000.—
Wertschriften	17 342 500.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 500 000.—
Dauernde Beteiligung	500 000.—	Einlagehelfe	13 961 648.78
Bankgebäude	11 750 000.—	Kassaobligationen	12 926 000.—
Sonstige Aktiven	4 364 403.75	Sonstige Passiven	59 576 554.91
		Aktienkapital	15 000 000.—
		Gesetzliche Reserven	945 000.—
		Andere Reserven	21 092 000.—
		Gewinnvortrag	107 909.67
	300 460 672.08		300 460 672.08

Habib Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1976

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	10 476 393.58	Bankenkreditoren auf Sicht	6 912 105.31
Bankendebitoren auf Sicht	6 091 597.80	Bankenkreditoren auf Zeit	16 596 030.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 081 669.56	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 615 880.—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	563 109.56	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	27 256 624.10
Wechsel und Geldmarktpapiere	21 054 959.63	Kreditoren auf Zeit	66 688 372.29
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	23 799 398.10	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 417 535.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	46 744 407.79	Sonstige Passiven	12 766 054.11
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 754 775.98	Aktienkapital	12 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	19 221 239.76	Gesetzliche Reserve	750 000.—
Wertschriften	4 230 936.—	Freie Reserve	1 200 000.—
Sonstige Aktiven	9 230 110.87	Gewinnvortrag	16 303.26
	144 685 489.07		144 685 489.07
		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	Fr.
		Garantien	20 768 958.04
		Akkreditive	36 675 871.45

Union Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1975

Aktiven

Passiven

	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	158 238 871.—	Aktienkapital	12 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	3 843 958.—	Reservofonds	6 000 000.—
Uebrigere Aktien und Anteilscheine	4 637 344.—	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	996 000.—	Spezialreserve	8 250 000.—
Darlehen an Körperschaften	5 568 000.—	Schwankungsreserve	2 500 000.—
Grundpfandtitel	9 242 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	76 643 800.—	Lebensversicherung:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	187 727.55	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	199 190 533.49
Guthaben bei Banken	7 120 942.20	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	4 703 708.75
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	32 709 533.36	Unfall- und Schadenversicherung:	
Depots aus übernommenen Versicherungen	278 615 467.31	Prämienüberträge	69 560 239.—
Stückzinsen und Mieten	2 074 745.—	Schwabende Schäden	163 121 816.53
Uebrigere Aktiven	708 239.98	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	22 220 445.99
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	84 375 884.36
		Schuldverpflichtungen:	
		Grundpfandschulden	850 000.—
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen	
		für das Personal	12 633 443.74 ¹⁾
		Uebrigere Passiven	5 054 053.49
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	2 759 946.79
	580 586 628.40		580 586 628.40
Garantieverpflichtungen	1 267 469.50	Garantieverpflichtungen	1 267 469.50
Zürich, den 25. Juni 1976		¹⁾ Selbständige Stiftung	

Union Rückversicherungs-Gesellschaft
Dr. A. Stabinger Dr. U. Baumgartner

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1976
(sans compte de profits et pertes)

Actif

Passif

	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et de chèques postaux	16 694 415.76	Engagements en banque à vue	8 914 090.22
Avoirs en banque à vue	14 900 555.25	Engagements en banque à terme	3 171 500.—
Avoirs en banque à terme	6 937 403.07	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 171 500.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 937 403.07	Créanciers à vue	47 011 328.86
Comptes courants débiteurs en blanc	756 880.35	Créanciers à terme	3 954 373.76
Comptes courants débiteurs gagés	44 543 891.52	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 324 373.76
– dont garantis par hypothèque	5 896 432.87	autres passifs	19 197 562.20
Avances et prêts à terme fixe gagés	9 108 500.—	Capital-actions	20 000 000.—
– dont garantis par hypothèque	700 000.—	Réserve légale	1 000 000.—
Titres	6 960 811.83	Réserve spéciale	5 900 000.—
Participations permanentes	3 726 843.90	Compte de profits et pertes:	
Immeuble à l'usage de la banque	5 080 877.79	Solde reporté de l'exercice précédent	550 870.24
Autres actifs	989 545.81		
	109 699 725.28		109 699 725.28

Banque de Bruxelles (Suisse) SA, Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1976 (sans compte de pertes et profits)		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		5 762 001.18	Engagements en banque à vue	12 997 627.42
Avoirs en banque à vue		28 746 411.42	Engagements en banque à terme	132 033 805.04
Avoirs en banque à terme		118 456 351.43	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	50 630 975.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	43 168 650.—		Comptes de chèques et créanciers à vue	28 405 325.57
Effets de change et papiers monétaires		3 366 942.56	Comptes créanciers à terme	24 735.—
Comptes courants débiteurs gagés		4 222 959.29	Autres postes du passif	6 282 180.95
Comptes courants débiteurs en blanc		3 134 121.09	Capital-actions	35 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 039 244.18	Réservé légale	1 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		9 432 629.27	Réserves libres	1 500 000.—
- dont garantis par hypothèques	299 187.10		Solde du compte de pertes et profits	632 029.34
Titres		6 624 170.18		
Participations permanentes		7 527 443.—		
Immeuble à l'usage de la banque		12 247 511.75		
Autres postes de l'actif		7 465 917.97		
		217 025 703.32		217 025 703.32

Banque Romande, Genève

Actif	Bilan au 30 juin 1976		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		23 485 132.13	Engagements en banque à vue	2 646 478.29
Avoirs en banque à vue		8 088 324.69	Engagements en banque à terme	5 757 188.60
Avoirs en banque à terme		59 091 179.25	- dont jusqu'à 90 jours	5 757 188.60
- dont jusqu'à 90 jours	58 943 729.25		Créanciers à vue	58 849 187.67
Effets de change et papiers monétaires		7 946 802.15	Créanciers à terme	24 509 882.50
- dont réscriptions et bons du trésor	—		- dont jusqu'à 90 jours	20 374 056.55
Comptes courants débiteurs en blanc		14 981 794.29	Dépôt d'épargne	17 199 052.61
Comptes courants débiteurs gagés		67 282 991.10	Livrets et carnets de dépôt et de placement	52 870 504.24
- dont garantis par hypothèques	26 697 327.47		Obligations et bons de caisse	16 592 420.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		872 819.25	Emprunts obligataires	1 661 250.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		1 072 553.—	- dont convertibles	6 166 275.27
- dont garantis par hypothèques	215 100.—		Autres passifs	
Crédits en comptes courants et prêts		499 270.50	Capital	30 000 000.—
à des collectivités de droit public		106 641.—	Réservé légale	2 100 000.—
Placements hypothécaires		10 882 774.10	Bénéfice reporté	43 998.83
Titres		13 872 507.95		
Participations permanentes		1 000 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque		6 694 752.25		
Autres immeubles		2 518 696.35		
Autres actifs				
Total		218 396 238.01	Total	218 396 238.01
				Fr.
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	14 628 690.89

Banque Grindlay Ottomane, Paris, succursale de Genève

Actif	Bilan au 30 juin 1976 (sans compte de profits et pertes)		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux		4 480 089.27	Engagements en banque à vue	4 170 775.91
Avoirs en banque à vue		12 259 307.49	- dont engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	2 327 220.88
- dont avois auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	1 216 007.93		Engagements en banque à terme	18 973 957.32
Avoirs en banque à terme		15 453 520.62	- dont engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	9 702 059.43
- dont avois auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	7 378 427.62		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 145 713.57
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 277 136.12		Créanciers à vue	17 901 555.45
Effets de change et papiers monétaires		2 335 432.14	Créanciers à terme	10 687 492.72
- dont réscriptions et bons du trésor	—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 833 278.34
Comptes courants débiteurs en blanc		3 755 307.57	Autres passifs	3 875 246.34
- dont sociétés affiliées	343 917.07		Capital de dotation	7 764 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		15 958 709.16	Réservé légale	312 000.—
- dont garantis par hypothèques	49 131.30		Autres réserves	3 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		338 060.58	Compte de profits et pertes:	
Avances et prêts à terme fixe gagés		4 875 860.85	Solde reporté des exercices précédents	80 748.59
Titres		2 370 815.10		
Participations permanentes		50.—		
Autres immeubles		4 828 315.25		
Autres actifs		610 308.30		
		67 265 776.33		67 265 776.33
Récapitulation des avois auprès du siège principal, des autres succursales et des banques et sociétés affiliées		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	Fr.
Total des actifs		8 938 352.62	Total des passifs	12 029 280.31

Crédit Commercial de France (Suisse) SA, Genève

Actif	Situation au 30 juin 1976 (sans compte de profits et pertes)		Fr.	Fr.	Passif
	Fr.	Fr.			
Caisse, avoirs en compte de virement et chèques postaux		8 919 937.50			Engagements en banque à vue
Avoirs en banque à vue		39 084 509.71			Engagements en banque à terme
Avoirs en banque à terme		201 356 840.46			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	79 906 664.25		79 188 446.45		Créanciers à vue
Effets de change et papiers monétaires		7 937 940.55			Créanciers à terme
Comptes courants débiteurs en blanc		7 795 335.57			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance
Comptes courants débiteurs gagés		5 285 221.38			Livrets et comptes de dépôts
Avances et prêts à terme fixe en blanc		38 136 061.29			Obligations de caisse
Avances et prêts à terme fixe gagés		57 608 174.26			Autres postes du passif
— dont garantis par hypothèques	354 718.85		12 852 052.23		Capital-actions
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 529 540.—			Réserve légale
Titres		20 393 011.15			Réserve spéciale
Participations permanentes		10 139 977.65			Solde reporté de l'exercice précédent
Autres postes de l'actif		9 231 426.62			
		408 417 976.14			
					Hors-Bilan
					Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs

Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Actifs	Bilan intermédiaire au 30 juin 1976 (sans compte de pertes et profits)		Fr.	Fr.	Passifs
	Fr.	Fr.			
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		10 195 662.75			Engagements en banque à vue
Avoirs en banque à vue		7 440 780.75			Engagements en banque à terme
Avoirs en banque à terme		20 402 542.25			— dont jusqu'à 90 jours
— dont jusqu'à 90 jours	19 202 542.25		7 626 776.80		Créanciers à vue
Effets de change		2 827 908.43			Créanciers à terme
Comptes courants débiteurs en blanc		11 521 948.25			— dont jusqu'à 90 jours
Comptes courants débiteurs gagés		39 011 876.50			Livrets de dépôts
— dont garantis par hypothèques	12 991 215.50		6 130 676.60		Obligations de caisse
Titres		10 396 718.25			Dettes hypothécaires sur immeubles
Participations permanentes		5 600 000.—			Autres passifs
Immeubles à l'usage de la banque		9 920 000.—			Capital actions
Autres immeubles		2 220 000.—			Réserve légale
Autres actifs		839 983.65			Réserve statutaire
		120 377 420.83			Report du compte de pertes et profits
Accréditifs, avals et cautionnements		8 018 085.45			
					Accréditifs, avals et cautionnements
Montant des actifs à l'étranger		25 191 592.90			
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	10 118 434.10				
— avoirs à échéance plus éloignée	600 000.—				

Les Assurances Générales de France-Vie, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1975		fr.fr.	fr.fr.	Passif
	fr.fr.	fr.fr.			
Actions et parts sociales		1 391 935 337			Capital social
Obligations et lettres de gage		4 009 824 857			Fonds de réserve
Prêts à des corporations		201 856 718			Réserves spéciales:
Titres de gage immobilier		340 012 257			de réévaluation
Immeubles		917 654 448			de garantie
Prêts et avances sur polices		86 096 152			de fluctuation de change
Autres placements		6 252 448			pour investissement à l'étranger
Avoirs liquides		566 868 960			Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes
Avoirs provenant des réassurances		90 706 349			Correction relative à l'échéance des primes
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances		280 310 376			Réserves pour prestations d'assurance en suspens
Intérêts et loyers échus mais non recouverts		52 680 517			Réserves des réassurances acceptées
Intérêts courus		178 020 876			Autres réserves techniques de la branche vie
Autre actif		135 738 854			Créances des réassureurs
		8 257 958 149			Dettes garanties par gage immobilier
					Bénéfices laissés en dépôt ou à verser
					Autre passif
					Fonds de prévoyance en faveur du personnel
					Solde à nouveau
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	580 068 894				
Paris, le 9 juillet 1976					

Les Assurances Générales de France-Vie
Le Mandataire Général: J. Laurent
Le Sous-Directeur: G. de Raucourt

Banca Prealpina, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1976
(senza il conto perdite e profitti)

Attivo

Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		17 810 974.15	Debiti a vista presso banche		504 895.93
Crediti a vista presso banche		23 260 567.20	Debiti a termine presso banche		—
Crediti a termine presso banche		25 344 675.—	— dei quali con scadenza fino a 90 giorni		—
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	21 937 175.—		Conti creditori a vista		67 441 718.47
Effetti cambiari e carta monetata		224 942.44	Conti creditori a termine		4 635 361.25
— dei quali rrescrizioni e buoni del tesoro	—		— dei quali con scadenza sino a 90 giorni	3 653 506.25	
Conti correnti debitori senza copertura		2 407 879.85	Libretti di deposito		12 992 644.22
Conti correnti debitori con copertura		22 415 578.30	Obbligazioni di cassa		8 225 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	1 784 721.—		Altre poste del passivo		6 590 273.68
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		2 035 117.63	Capitale azionario		12 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		6 930 188.52	Buoni di partecipazione		2 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	4 103 325.—		Riserva legale		3 575 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti ad enti di diritto pubblico		162 291.—	Riserva straordinaria		5 950 000.—
Titoli		7 457 856.05	Ripporto in conto nuovo		174 643.13
Partecipazioni permanenti		168 152.76			
Stabile per uso della banca		14 161 111.65			
Altre poste dell'attivo		1 710 202.13			
		124 089 536.68			124 089 536.68
					Fr.
			Avalli e fidejussioni		10 994 029.79
			Garanzie prestate		175 463.—
			Crediti documentari importazione		991 881.—

Overland Trust Banca, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1976

Attivo

Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		11 789 343.63	Debiti a vista presso banche		81 211.54
Crediti a vista presso banche		12 797 682.90	Debiti a termine presso banche		1 800 000.—
Crediti a termine presso banche		9 389 500.—	— dei quali fino a scadenza di 90 giorni	1 800 000.—	
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	9 389 500.—		Conti creditori a vista		37 896 169.58
Effetti cambiari e carta monetata		199 997.50	Conti creditori a termine		4 767 241.42
— dei quali rrescrizioni e buoni del tesoro	—		— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	2 941 393.85	
Conti correnti debitori senza copertura		736 343.52	Libretti di deposito		10 639 982.19
Conti correnti debitori con copertura		19 396 032.51	Obbligazioni e buoni di cassa		5 812 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	2 080 836.96		Altre poste del passivo		2 740 748.13
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		975 348.62	Capitale azioni		5 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		14 400 715.95	Riserve legali		1 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	3 101 353.07		Altre riserve		5 500 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		367 439.50	Ripporto dell'utile		205 305.57
Titoli		4 256 580.78			
Partecipazioni permanenti		664 900.—			
Altre poste dell'attivo		468 773.52			
		75 442 658.43			75 442 658.43

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Amoco International Finance Corporation

5 ½ % Anleihe 1967-82 von sFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 864.625)

Die am 31. August 1976 fällig werdende Tilgungsrate von sFr. 5 000 000.— wurde am 16. Juli 1976, im Beisein eines Notars, beim Schweizerischen Bankverein in Basel ausgelost.

Die Nummern der ausgelosten Titel werden am 4. August 1976 in den «Basler Nachrichten», der «Neuen Zürcher Zeitung» und im «Journal de Genève» veröffentlicht werden.

Basel, im August 1976

Aus Auftrag:
Schweizerischer BankvereinZu verkaufen (evtl. zu vermieten)
in Aarau / TelliDepotliensschaft mit
Wohnhaus und GaragenFläche 3166 m², Baujahr 1954

wenige Kilometer zu den Autobahnanschlüssen Hunzenschwil und Entfelden, geeignet für Getränkehandel oder Fabrikationsbetrieb.

Auskunft:
Sibra Management SA
Abt. Immobilien
c/o Salmenbräu Rheinfelden
Tel. 061 / 87 64 11

Service international et local pour le transport, dédouanement ou stockage de valeurs ou objets d'art par des spécialistes

**MAT SECURITAS
EXPRESS SA**4002 Basel
Peter-Merian-Str. 50
Tel. 061 22 43 808058 Zürich-
Flughafen
Postfach 270
Tel. 01 813 17 271211 Genève
47, route des Acacias
Tel. 022 43 04 85

Grands Hotels Bär & Adler Palace AG Grindelwald

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 16. August 1976, 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer (2. Stock) der Schweizerischen Volksbank, Christoffelgasse 6, Bern.

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1976.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos und die Ausschüttung eines Bonus.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.

Die Aktionäre werden gemäss Artikel 6 und 23 der Statuten von dieser Generalversammlung eingeladen. Gegen Deponierung ihrer Aktien bei der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern, oder der Spar- und Leihkasse, Bern, wird ihnen die Zutrittskarte durch eine dieser Banken zugestellt. Im Verhinderungsfalle sind diese Banken gerne bereit, die Stellvertretung gemäss Artikel 7 der Statuten zu übernehmen.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz mit Revisionsbericht liegen zur Einsicht der Aktionäre auf bei der Kantonalbank von Bern, in Grindelwald.

Grindelwald, den 4. August 1976

Der Verwaltungsrat

Handbuch
der schweizerischen
Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.— auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches
Handelsamtsblatt,
3011 Bern.Terrain de 1100 m²

à vendre aux Franches-Montagnes, très bien situé, avec autorisation de construire.

Prix: fr. 35.— le m².

Faite offre sous chiffre 14-21706 à Publicitas SA, 2800 Delémont.

minigrip

© -Beutel
-SachetsEinlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Nahrungsmittel-PackungenA. Logo-Flury Plastic AG
St. Albanvorstadt 24,
4006 Basel / Postfach
Tel. 061/23 25 63, Telex 63267PUBLICATION
OFFICIELLE
DES COURS

août 1976

Emission: Fr. 1574.50
Reprise: Fr. 1381.—Fonds de Participations
Foncières Suisses
Genève

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».